

指差し

Apontar

お産ボード

tabela de comunicação para o parto

Portuguese

ポルトガル語
/ português

産前ママ用①
Durante a internação
para o parto
Para as mães①

出血があります



Estou com
sangramento.

破水しました



A minha bolsa
estourou.

頭が痛いです



Estou com dor de
cabeça.

気持ち悪いです



Estou com nausea
(Estou com enjôo)

息が苦しいです



Estou com dificuldade
para respirar
(Estou com falta de ar).

手が震えます



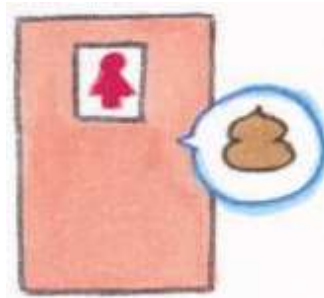
As minhas mãos
estão tremendo.

眠いです



Estou com sono.

うんちがしたいです



Quero ir ao banheiro
(fazer cocô).

おしっこが出そうです



Quero ir ao banheiro
(fazer xixi).



指差し
Apontar



お産ボード

tabela de comunicação
para o parto

Portuguese

ポルトガル語
/ português

産前ママ用②
Durante a internação
para o parto
Para as mães ②

暑いです



Estou com calor.

寒いです



Estou com frio.

のどが渴きました



Estou com sede.

お腹が空きました



Estou com fome.

歩きたいです



Quero andar.

向きを変えたいです



Quero mudar de
posição.

痛みに耐えられません



Não consigo
suportar a dor.

腰をさすってもらえますか



Poderia massagear
as minhas costas?

側にいて下さい



Fique comigo.



指差し

Apontar

お産ボード

tabela de comunicação para o parto

Portuguese

ポルトガル語
/ português

産後ママ用①

Pós-parto

Para as mães ①

おしっこが出ません



Não consigo urinar.
(fazer xixi)

血の塊が出ました



Saiu um coágulo de
sangue.
(Pedaço de sangue)

食欲がありません



Estou sem apetite.

眠いです



Estou com sono.

赤ちゃんを預かって貰えますか



Vocês podem cuidar
do meu bebê?

赤ちゃんに会いたいです



Quero ver o meu
bebê.

傷が痛いです



Estou com dor na
incisão. (corte)

下腹(子宮)が痛いです



Estou com dor no
útero.

痔が痛いです



Estou com dor na
hemorróida.



指差し
Apontar

お産ボード

tabela de comunicação
para o parto

Portuguese

ポルトガル語
/ português

産後ママ用②
Pós-parto
Para as mães ②

便が出ません



Não consigo defecar.
(Fazer cocô)

腰が痛いです



Estou com dor nas
costas.(quadril)

恥骨が痛いです



Estou com dor no
osso pélvico.

薬をもらえますか



Vocês podem me
dar o remédio?

母乳不足が心配です



Estou preocupada se vai
faltar leite materno.

乳首がヒリヒリします



Estou com dor no mamilo.

乳房が張って痛いです



Meus seios estão
duros e estou com dor.

暑いです



Estou com calor.

寒いです



Estou com frio.



指差し

Apontar

お産ボード

tabela de comunicação para o parto

Portuguese

ポルトガル語
/ português

産前病院用①

Durante a internação para o parto
Para uso da equipe médica①

診察(内診)します



Vou fazer o exame
pélvico (exame interno)

母子手帳を預かります



Poderia ver o seu Boshi
kenkoo techou (caderneta de
saúde da mãe & bebê)

何時頃からですか



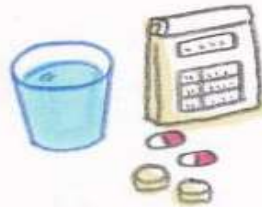
Quando começou os
sintomas?

破水しています



A bolsa estourou.

薬を飲んでください



Por favor, tome o
remédio.

モニターをつけます



Vou colocar o monitor.

赤ちゃんは元気です



O bebê está bem.

浣腸をします



Vou fazer o enema
(lavagem do intestino).

好きな体位でよいですよ



Fique deitada na
posição desejada.

リラックスしてください



Relaxe, por favor.

いきまないでください



Não force ainda.

ゆっくり息をはいてください



Expire lentamente.
(Solte o ar lentamente)



指差し

Apontar

お産ボード

tabela de comunicação para o parto

Portuguese

ポルトガル語
/ português

産前病院用②

Durante a internação para o parto
Para uso da equipe médica②

部屋を移動します



Vamos mudar de quarto.

いきんでも良いですよ



Pode fazer força.

赤ちゃんが苦しんでいます



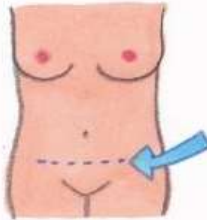
O bebê está se sentindo desconfortável e está em perigo.

陣痛促進剤を使います



Vou fazer a indução do parto.

帝王切開に切り替えます



É melhor fazer a cesariana.

同意書にサインしてください



Por favor assine concordando com os termos.

点滴をします



Vamos dar soro.

採血をします



Vamos coletar sangue para exame. (Tirar sangue)

赤ちゃんの頭が見えています



Estamos conseguindo ver a cabeça do bebê.

これから胎盤が出ます



A placenta está saindo.

麻酔します



Vamos anestésiar.

切開します



Vamos fazer a incisão (corte)



指差し

Apontar

お産ボード

tabela de comunicação para o parto

Portuguese

ポルトガル語
/ português

産後病院用①

Pós-parto
Para uso da equipe médica ①

次にトイレへ行きたくになったら
呼んでください



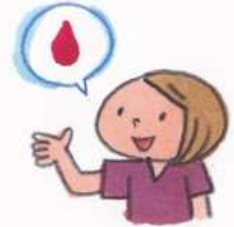
Da próxima
vez que quiser ir ao
banheiro me chame.

おしっこは出ましたか



Você urinou?
(Fez xixi?)

血の塊が出たら教えてください



Se sair coágulos (pedaços)
de sangue me avise.

先生の診察があります



O médico vai examiná-la.

検温をします



Vamos medir a
temperatura.

眠れましたか



Conseguiu dormir
bem?

便は出ましたか



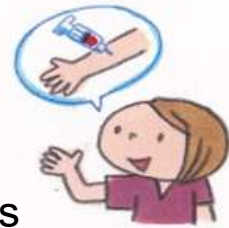
Você defecou
(fez cocô)?

体重を計ります



Vamos se pesar.

採血をします



Vamos
fazer a coleta de sangue
(tirar sangue).

検尿があります



Vamos coletar a urina
para exame (tirar xixi).

シャワーに入れます



Pode tomar
banho(ducha).

授乳の前に呼んでください



Antes de amamentar nos
chame.



指差し

Apontar

お産ボード

tabela de comunicação para o parto

Portuguese

ポルトガル語
/ português

産後病院用②

Pós-parto
Para uso da equipe médica ②

母乳は充分足りています



Você tem leite materno
o suficiente.

○mlミルクを足しましょう



Vamos acrescentar
○ml de leite em fórmula
(em pó).

赤ちゃんの沐浴をします



Vamos dar banho no bebê.

赤ちゃんの採血をします



Vamos coletar sangue
do bebê.

赤ちゃんの耳の検査があります



Vamos fazer o teste de
audição do bebê.

赤ちゃんの診察があります



Vamos examinar o bebê.

赤ちゃんを預かります



Nós cuidaremos do seu
bebê.

○時からです



Será a partir das ○
horas.

部屋を移動します



Vamos mudar de
quarto.

薬を飲んでください



Por favor, tome o
remédio.

子宮収縮
Uterotônico

痛み止め
Analgésico

痔
Remédio
para
hemorróida

抗生剤
Antibiótico

貧血
Anemia

不眠
Remédio para
insônia

